

ZUMAIAKO UDALA*Iragarkia*

Alkateak, 2011ko maiatzaren 10eko 301/2011 Alkate erabakiz ondorengo deialdia onartu du:

Garapen bidean dauden herrialdeetan lankidetzeta-programak, gizarte-sentsibilizaziokoak eta ekintza humanitarioak diruz-laguntzeko 2011 urteko deialdia.

1. Xedea:

Garapen bidean dauden herrialdeetako biztanleen gizarte eta ekonomia-baldintzan hobekuntza ekarriko duten ekintzak bideratzeko asmoa duten gobernuz kanpoko erakundeen lankidetzeta-programak antolatzeke eta garatzeko diru-laguntzak ematea, bai eta herrialde horietako herritarren interesa sustatuko duten jarduerak diruz laguntzea ere.

2. Eskabideak aurkezteko epea:

Iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunetik 15 egun natural arte.

3. Eskabideak eta aurkezteko beharrezko agiriak:

Diru-laguntza eskaerak Zumaiako Udaleko Gizarte Zerbitzu edo erregistro nagusian aurkez daitezke bulego orduetan, deialdi honi eransten zaion 1. eranskina aurkeztuz, Alkatearen izenean.

Inprimakiari ondorengo agiriak erantsiko zaizkio:

— Diru-laguntzaren eskaera normalizatua, I. eranskinean ematen denaren modukoa, behar bezala beteta.

— Jardueraren memoria.

— Elkarte eskatzailearen ordezkari edo arduradun den pertsonaren NANaren fotokopia.

— Eusko Jaurlaritzako elkartean eta entitateen erregistroko inskripzio-ziurtagiria.

— Identifikazio fiskaleko kodea adierazten duena giriaren fotokopia.

— Zerga-betebeharrak eta gizarte-segurantzarekikoak egunean betetzen direla kreditatzen duen agiria.

4. Aurrekontuko diru-hornidura:

Aipatutako diru-laguntzarako 95.702 € banatuko dira oinarri espezifikoak diotena betetzen duten eskaintzen artean.

5. Diru-laguntzaren ordainketa:

Proiektu bakoitza diruz laguntzeko zenbatekoa ez da 18.000 € baino handiago izango, ez eta aurkontu osoaren %80 baino handiago era. Hala ere Gizarte Zerbitzu Batzordean eta modu berezi bezala aztertuko dira diru-laguntza handiago eskatzen duten eskaerak. Eskaera berezi horiek aztertu ondoren eta beti ere aurrekonturik balego diru kopuru handiago onartzerik egongo litzateke.

6. Diru-laguntzaren justifikazioa:

Diru-laguntza jaso duen entitateak diru-laguntzaren zenbateko osoaren justifikazioa aurkeztu behar du, jarduera amaitzen den unetik bi hilabeteko epean, gehienez.

AYUNTAMIENTO DE ZUMAIA*Anuncio*

El Alcalde por Decreto de Alcaldía 301/2011 de fecha 10 de mayo de 2011 ha aprobado la siguiente convocatoria:

Convocatoria del año 2011 para solicitar ayudas económicas para financiar programas de cooperación en vías de desarrollo, sensibilización social y acción humanitaria.

1. Objeto:

Es objeto de las presentes bases, la regulación del acceso y concesión de las ayudas económicas para la organización y desarrollo de programas de cooperación con organizaciones no gubernamentales, destinadas a realizar actuaciones que impliquen la mejora de las condiciones socio-económicas de la población de los países en vías de desarrollo; y actuaciones que promuevan el interés de los ciudadanos por la realidad de los países arriba indicados.

2. Plazo de presentación de solicitudes:

Desde el día siguiente a la publicación del presente anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, hasta 15 días naturales después de su publicación.

3. Solicitudes y documentación a presentar:

Las solicitudes de subvención podrán presentarse, en horario de oficina, en el Departamento de Servicios Sociales o registro general del Ayuntamiento de Zumaia, mediante la presentación del Anexo 1 que se adjunta a la presente dirigida al Alcalde.

Al impreso se acompañarán los siguientes documentos:

— Solicitud de subvención normalizada, según documento que se adjunta como Anexo1, debidamente cumplimentada.

— Memoria de la actividad.

— Fotocopia del D.N.I. de la persona o representante o responsable de la entidad solicitante.

— Certificado de inscripción en el registro de Asociaciones y Entidades deportivas del Gobierno Vasco.

— Fotocopia del documento del Código de Identificación Fiscal.

— Documento acreditativo de estar al corriente de las obligaciones, tributarias y de seguridad social.

4. Dotación presupuestaria:

Para la subvención mencionada se destinarán 95.702 € que se distribuirán entre las solicitudes que cumplan con lo dispuesto en las bases específicas.

5. Cuantía de la subvención:

La cantidad a subvencionar a cada proyecto no podrá ser mayor que 18.000 € ni superar el 80% de su presupuesto total. La Comisión de Servicios Sociales podrá valorar situaciones de excepcionalidad en las que se solicitan una subvención superior a lo establecido. En las Solicitudes de excepcionalidad y siempre que exista partida presupuestaria se podrá conceder una cantidad superior.

6. Justificación de la subvención:

La entidad beneficiaria deberá presentar la justificación total del importe de la subvención en el plazo máximo de dos meses desde la finalización de la actividad.

Horretarako, honako agiriak aurkeztu beharko dituzte:

— Programa gauzatzeko ardura duen pertsonari dirua transferitu izanaren ziurtagiria.

— Egindako eta diruz lagundutako ekintzak azaltzeko memoria.

— Ekintza horien agiri grafikoak edo ikus-entzunezkoak (argazkiak, bideoak, DVDak, txartelak, programak eta abar).

— Egindako gastuen jatorrizko ziurtagiriak (fakturak), edo bestela, autentikotasun-ziurtagiria, kontzeptuan proiektuarekiko lotura zuzena adierazten dela, eta beharrezkoa bada, euroaren eta erabilitako dibisaren arteko kanbio-tasa.

— Aurreikusitako partiden eta gauzatutako partiden arteko aurrekontu-balantze.

Zumaia, 2011ko maiatzaren 26a.—Iñaki Agirrezabalaga Alkorta, Alkatea.

(947)

(6377)

Para ello deberá presentar:

— Justificante de la transferencia del dinero a la persona señalada como responsable de la ejecución del programa.

— Memoria explicativa de las actividades realizadas y subvencionadas.

— Documentación gráfica o audiovisual de la realización de las mismas. (fotografías, vídeos, DVD, carteles, programas, etc.).

— Justificantes originales del gasto realizado (facturas) o en su caso, certificado de autenticidad señalando en el concepto la vinculación directa al proyecto, indicando en su caso el tipo de cambio entre el euro y la divisa utilizada.

— Balance presupuestario entre partida prevista y partida ejecutada.

Zumaia, a 26 de mayo de 2011.—El Alcalde, Iñaki Agirrezabalaga Alkorta.

(947)

(6377)

I ERANSKINA / ANEXO I



Zumaia Udala
Gizarte Zerbitzuak

ESKABIDE EREDUA / MODELO DE INSTANCIA

Eskatzailea Solicitante													
NAN DNI													
Harremanetarako telefonoa / Teléfono de contacto													
Telef 1:	Telf 2:	Fax:				e-mail:							
Noren ordeaz En representación de													
Proiektua Proyecto													
Deialdia Convocatoria													
K/k edo libreta C/c o libreta	Entitatea			Bulegoa			DK	K/k edo libreta / C/c o libreta					
Kontuaren Titularra/ Titular cuenta:													
Titularraren NAN/ DNI del Titular													
Goian aipaturikoak azaldutako proiektua burutzeko diru-laguntza eskatzen du, urteko deialdiaren oinarrien arabera							El arriba mencionado de conformidad con lo establecido en las Bases de convocatoria del año solicita subvención para la ejecución del citado proyecto.						
<u>Ondoko datuak zehaztu</u> (x batez adierazi aurkezten den dokumentazioa)							<u>Describir los siguientes datos:</u> (Señalar con una X la documentación que se acompaña)						

1.- Erakunde eskatzaileari buruzkoak:		1. - De la entidad solicitante:
Ordezkarria den pertsonaren edo entitate eskatzailearen arduraduna den pertsonaren NANaren fotokopia.	<input type="checkbox"/>	Fotocopia del DNI de la persona representante o responsable de la entidad solicitante.
Entitatearen CIFaren fotokopia	<input type="checkbox"/>	Fotocopia del CIF de la entidad, en su caso.
Eusko Jaurlaritzako elkartearen eta entitatearen erregistroko inskripzio-ziurtagiria.	<input type="checkbox"/>	Certificado de inscripción en el registro de asociaciones y entidades del Gobierno Vasco.
Eredu normalizatuari dagokion diru-laguntzaren eskaera eta memoria zehatza (I. Eranskina).	<input type="checkbox"/>	Solicitud de subvención conforme al modelo normalizado y memoria detallada (Anexo I).
Gizarte Segurantzarekiko eta Foru Aldundiarekiko zerga-betebeharren berri izatea egiaztatzen duen agiria.	<input type="checkbox"/>	Documentación que acredite estar al corriente de las obligaciones tributarias con la Seguridad Social y la Diputación Foral.
2.- Proiektuari buruzkoak:		2. - Del proyecto:

Proiektuaren kostu osoa Coste total del proyecto	€
Eskatutako diru-laguntzaren zenbatekoa Importe de la subvención solicitada	€

Proiektuaren identifikazio inprimakia, proiektu mota bakoitzerako ezarritako ereduen arabera bete beharrekoa. (Ikus. I eranskina)	<input type="checkbox"/>	Formulario de identificación del proyecto cumplimentado según los modelos señalados en el Anexo I para cada modalidad.
Herriko Laguntzailearen aitortpena herrian integratua egoteari buruz.(Ikus II. eranskina)	<input type="checkbox"/>	Declaración jurada del cooperante de la villa sobre su integración en la comunidad según Anexo II.
Zinpeko aitortpena, GGKE eta bertako langilearen arteko lankidetzak konpromisoa adierazten duena. (Ikus. III. eranskina)	<input type="checkbox"/>	Declaración jurada en la que conste el compromiso de colaboración existente entre la ONGD y la contraparte local según Anexo III.

Zumaian,(e)koaren(e/a)n
Zumaia,

Stua. / Fdo.:



Zumaiako Udala
Gizarte Zerbitzuak

INPRIMAKIA / FORMULARIO

IDENTIFIKAZIO DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN

1. PROIEKTUAREN TIPOLOGIA
TIPOLOGÍA DEL PROYECTO

GARAPENERAKO LANKIDETZA PROIEKTUA PROYECTO DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO	<input type="checkbox"/>
--	--------------------------

2. ESKATZAILEA
ENTIDAD SOLICITANTE

Garapenerako Gobernu Kanpoko Erakundea (GGKE) ONGD	
Herriko laguntzailea-Proiektuan partehartze zuzena duena Cooperante de la villa con participación directa en el Proyecto.	
Elkartea Asociación	

3. PROIEKTUA
PROYECTO

Proiektuaren izenburua Título del proyecto	
Herrialdea País	

4. DEIALDIA
CONVOCATORIA

Urtea Año	
--------------	--

5. ESKAERA EGITEN DUEN GGKE ETA BERTAKO ERAKUNDEAREN EDO HERRIKO LAGUNTZAILEAREN DATUAK
DATOS DE LA ONGD SOLICITANTE Y DE LA CONTRAPARTE O DEL COOPERANTE DE LA VILLA

Datu orokorrak
Datos generales

Garapenerako Gobernu Kanpoko Erakundearen izena
Nombre de la Organización No Gubernamental de Desarrollo solicitante

Herriko laguntzailearen izen-abizenak. Eskatu den proiektuan partehartzen duena
Nombre-apellidos del cooperante de la villa que participa en el proyecto solicitado

IFZ / NIF

GGKEren eratze-data
Fecha de constitución de la ONGD

Herriko laguntzailea noiztik dagoen elkarte eskatzailean zehaztu
Fecha desde que el cooperante de la villa está integrado en la asociación solicitante

Proiektuaren arduraduna GKEan eta harremanetarako telefonoa
Persona responsable del proyecto en la ONG y teléfono de contacto

6. ESKAERA EGIN DUEN ENTITATEARI EDO ELKARTEARI DAGOKIONEZ
EN RELACION CON LA ENTIDAD O ASOCIACION PETICIONARIA

Esperientzia lankidetzan proiektuetan
Experiencia en proyectos de cooperación

Esperientzia urteak eta gauzatutako proiektu kopurua
Años de experiencia y nº de proyectos ejecutados

Ezarpena esku hartzeko zonalde edo herrialdean. Adierazi zenbat urtez aritu den lanean eta egindako jarduerak
Implantación en la zona y/o país de intervención, especificando años de trabajo allí

Jardun eremuan izandako esperientzia. Zehaztu urte kopurua eta aipatu proiektuak
Experiencia en el sector de actuación de los proyectos, concretando años y enumeración de proyectos

Laguntza-gaietan egiaztatzeko moduko esperientzia izatea, beste erakunde batzuetatik beste mota batzuetako finantziarioa lortzeko gaitasuna izatea eta proiekturako baliabide pribatuak lortzea
Experiencia contrastada en materia de ayuda y capacidad para conseguir otro tipo de financiación de otros organismos y recursos privados para el proyecto

Proiektua kudeatzeko gaitasuna, eskura dauden giza baliabideak eta tokian tokiko, estuko eta nazioarteko beste erakunde edo elkarte batzuekiko harremanak
Capacidad de gestión del proyecto, recursos humanos disponibles y relaciones con otros organismos u organizaciones locales, estatales e internacionales

Zumaian edo Lurralde Historikoan dituen bazkide kopurua
Número de personas asociadas en Zumaia o en el Territorio Histórico

Zumaian dituen langileak (liberatuak)/ Profesionales (liberados) en Zumaia
Lurralde Historikoan dituen langileak/Profesionales (liberados) en el Territorio Histórico

Zumaian dituen boluntarioak/Personas Voluntarias en el municipio
Lurralde Historikoan dituen boluntarioak/Personas Voluntarias en el Territorio Histórico

7. PARTE HARTZEN DUTEN PERTSONEN GAITASUNARI ETA HAIEN HARREMANEN KALITATEARI DAGOKIENEZ
EN CUANTO A LA CAPACIDAD DE LAS PERSONAS PARTICIPANTES Y LA CALIDAD DE SUS RELACIONES

Bertako erakundearen izena:
Nombre de la Contraparte local:

Bertako erakundearen eratze-data eta garapenerako lankidetzaren proiektuetan izandako esperientzia
Fecha de constitución y experiencia en proyectos de Cooperación al desarrollo de la Contraparte

Bertako erakundearen esperientzia urteak eta gauzatutako proiektu kopurua
Años de experiencia y nº de proyectos ejecutados de la Contraparte local.

Tokian tokiko aurkako alderdiaren esperientzia eta gaitasuna, eta dagokion biztanleriarekin duen lotura zehaztu
Detalla la experiencia y capacidad de la contraparte local, así como su vinculación con la población afectada

Proiektuaren hartzailera izango den biztanleriaren parte hartzeko gaitasuna, proiektua proposatzeko, gauzatzeko, segimendua egiteko eta ebaluatzeko
Detalla la capacidad de participación activa de la población receptora en la proposición, ejecución, seguimiento y evaluación del proyecto

Aipatu Zumaian egindako sentsibilizazio jarduerak
Enumeración de acciones de sensibilización realizadas en Zumaia

8. PROIEKTUAREN AURKEZPENA ETA EDUKIA
PRESENTACION Y CONTENIDO DEL PROYECTO

Proiektuari buruzko informazioa: testuinguru geografikoa, politikoa eta soziala (ahal bada, erantsi zonalde horretako mapak eta, komunikazioak, garraio bideak etabarri buruzko azalpenak)
Información sobre el proyecto: contextualización geográfica, política y social del mismo (en lo posible, anexas mapas de la zona y, si proceden, indicaciones sobre las vías de comunicación, medios de transporte, etc.)

Proiektua egoerara egokitu
Breve contextualización del proyecto

Proiektua aurrera eramateko zein arrazoi eta zergatik egiten den adierazi
Determinar los antecedentes que han provocado la realización del proyecto

Justifikatu proiektua egiteko beharra
Justificar la necesidad de desarrollar el proyecto presentado

Ekintzaren justifikazioaren, adierazitako helburuen, proposatutako jardueren eta beharrezko baliabideen arteko koherentzia
La coherencia entre la justificación de la acción, los objetivos trazados, las actividades propuestas y los recursos necesarios

Proiektuaren helburu espezifikoak
Objetivos específicos del proyecto

Espero diren emaitza zehatzak
Resultados concretos esperados

Egin beharrek ekintzearen bidegarritasun teknikoa(atal honi buruzko informazioa nahitaezkoa da produkzio eta azpiegitura-proiektuetarako)
La viabilidad técnica de la acción a realizar (la información sobre este apartado se considera imprescindible para proyectos productivos y de infraestructuras)

Bidegarritasuna
Viabilidad

Bidegarritasun teknikoari eta inguru giroari buruzko gogoetak
Consideraciones sobre la viabilidad técnica y medioambiental

Hala badagokio, erantsi planoak eta deskribatu erabilitako sistema teknikoak
En su caso anexas planos, descripción de planos, descripción de sistemas técnicos utilizados

Bidegarritasun sozialari buruzko gogoetak
Consideraciones sobre la viabilidad social

Adierazi onuradun izango direnen partehartze maila aeta bertako agintarien jarrera
Señalar en particular el grado de participación de la población beneficiaria y la actitud de las autoridades locales

Erantsi, hala badagokio, herriko agintari edo herriko beste erakunde edo organizazioek emandako abalak
Anexas, si procede, cartas de aval de autoridades locales u otras instituciones u organizaciones locales

Bidegarritasun ekonomiko eta jasangarritasunari buruzko gogoetak
Consideraciones sobre la viabilidad económica y sostenibilidad

Diru-laguntza kobratu ondoren epe luzera Nola finantziatuko den proiektua
Cómo se financiará la continuidad del proyecto a más largo plazo, después de ejecutada la subvención

PROIEKTUAREN GIZARTE-HELBURUEI DAGOKIENEZ
EN RELACIÓN CON LOS OBJETIVOS SOCIALES DEL PROYECTO

Giza eskubideak errespetatzen dituzten balio demokratikoak sustatu behar dituzte
Que potencien valores democráticos que respeten los derechos humanos

Proiektuaren hartzailea izango den biztanleriaren kultura eta balio etnikoak sustatu eta errespetatu behar dituzte, bai eta lekuko natura-
aberastasuna eta balio ekologikoak ere, kalte ekologikorik eragin gabe
Que potencien y respeten la cultura y valores étnicos de la población afectada, así como la riqueza natural y los valores ecológicos de la zona
de actuación, sin que se origine ningún perjuicio ecológico

Proiektuaren hartzaileak izango diren biztanleek parte hartu behar dute eta haien partaidetza aktiboa erraztu behar da
Que se lleve a cabo con la participación de la población afectada por el proyecto y favorezca su participación activa

Biztanle guztiek izan dezatela oro har proiektuez baliatzeko aukera. Gizarte-egoera ahulenean daudensektoreak kontuan hartu behar dira, eta
haien aukeren garapena bultzatu

Que pueda beneficiarse la ciudadanía en general, teniendo en cuenta los sectores más desfavorecidos de la población y promoviendo el
desarrollo de sus oportunidades

Gizarte-egoera ahulenean dauden sektoreen txertaketa aktiborako neurriak aurreikusi behar dira
Que contemplen medidas de inserción activa de los sectores de la población más desfavorecidos

PROIEKTUAREN IDENTIFIKAZIOARI DAGOKIENEZ EN CUANTO A LA IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO

Proiektua egiteko, garatzeko eta ebaluatzeko aukera eman behar die zumaiarrei, bai eta haien partaidetza bultzatu ere
Que permitan y promuevan la implicación de los vecinos/as de Zumaia

Proiektuan zein zumaiarrek hartzen duten parte zehaztu behar da
Que detalle la participación de las personas de Zumaia en el proyecto

BEHIN-BEHINEKO EZAUGARRIAK ASPECTOS TEMPORALES

Aurreikusitako exekuzio-epea
Plazo de ejecución previsto

Aurreikusitako hasiera data
Fecha de inicio prevista

Aurreikusitako bukaera data
Fecha de finalización prevista

Burutze kronograma (egutegia)
Cronograma (calendario) de ejecución

PROIEKTUAREN EXEKUZIOA EJECUCION DEL PROYECTO

Kokapen zehatza
Plan de ejecución

Adierazi ondorengoak jarduerak, egitearen antolaketa eta ardurak, sinatu beharreko hitzarmenak, kontratatuko diren pertsonak edo enpresak, behar den ekipoa

Descripción de las actividades, organización y responsabilidad de la ejecución, convenios a suscribir, personal o empresas a contratar, adquisición de equipo necesario

Proiektuaren iraunkortasuna epe luzera, diruz lagundutako ekintza gauzatu ondoren

La sostenibilidad del proyecto a más largo plazo, después de ejecutada la acción subvencionada

AURREKONTUA PRESUPUESTO

Aurrekontua €tan eta partida eta finantzatzaileen arabera banatua:

Presupuesto detallado por partidas y por financiadores y necesariamente en euros:

Proiektuaren zenbatekoa guztira:

Monto total del proyecto:

Eskatutako diru-laguntza:

Subvención solicitada:

Eskatutako diru-laguntzaren xedea

Destino de la subvención solicitada

Partida:

Zenbatekoa:

Monto:

Aurtengo Proiektuaren Kofinantzazioa (€)

Cofinanciación del proyecto de este año (€)

Tokiko ekarpena:

Aportación local:

GGKEaren ekarpena:

Aportación de la ONGD solicitante:

Emandako diru-laguntzak:

Subvenciones concedidas:

Eskatutako diru-laguntzak:

Subvenciones solicitadas:

Proposamenaren data:

Fecha de la propuesta:

JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA SEGUIMIENTO Y EVALUACION

Bertako erakundeak edo herriko laguntzaileak aurreikusitako jarraipen eta ebaluazio ekintzak
Acciones de seguimiento y evaluación previstas por la contraparte local o el cooperante de la villa

GGKEak aurreikusitako jarraipen eta ebaluazio ekintzak
Acciones de seguimiento y evaluación previstas por la ONGD solicitante

Herrian aurreikusita dauden sentsibilizazio ekintzak
Acciones de sensibilización previstas en el municipio

Aurkeztutako proiektuek ondorengo datuak bilduko dituzte:
Los proyectos presentados deberán de reflejar los siguientes datos:

Eskaera egin duen erakundeak mota honetako proiektuetan duen esperientziari buruzko informazioa, baldin badu
Información de la organización solicitante, especificando la experiencia en materia de proyectos de este tipo, si la tuviera.

Garatu beharreko programa edo jarduera, mezua eta helburuak, jasotzaileak, ustezko eraginak, parte hartzen duten pertsona, talde edo elkarteak, aurreikusitako datak, aurrekontu banakatua, jarraipena eta ebaluazioa eta eraginak mantentzeko ahalbidea
Programa o actividad a desarrollar, mensaje y objetivos, población destinataria, impacto previsible, personas, grupos o asociaciones que participan, fechas previstas, presupuesto desglosado, seguimiento y evaluación y capacidad para mantener los resultados



Zumaiko Udala
Gizarte Zerbitzuak

HERRIKO LAGUNTZAILEAREN AITORPENA HERRIAN
INTEGRATUA EGOTEARI BURUZ

DECLARACIÓN JURADA DEL COOPERANTE DE LA VILLA
SOBRE SU INTEGRACIÓN EN LA COMUNIDAD

Izen-abizenak Nombre y apellidos			
NAN DNI			
Herraldea País		Erkidegoa Comunidad	
Integrazio data Fecha de integración			
Zeregina Labor			

Goian aipatutakoak deklaritzen du Erkidegoan integratua dagoela eta zeregin horiek burutzen dituela.

El arriba mencionado declara que está integrado en la Comunidad y que realiza las citadas labores.

Zumaian,(e)koaren(e/a)n
Zumaia,

Stua. / Fdo.:



Zumaiko Udala
Gizarte Zerbitzuak

ZINPEKO AITORPENA GGKE (GARAPENERAKO
GOBERNUZ KANPOKO ERAKUNDEA) ETA BERTAKO
ERAKUNDEAREN LANKIDETZA JASOTZEKO

DECLARACIÓN JURADA QUE CONSTA LA
COLABORACIÓN EXISTENTE ENTRE LA ONGD Y LA
CONTRAPARTE LOCAL

Izen-abizenak Nombre y apellidos		
NAN DNI		
GGKEren ordez En representación de ONGD		
Izen-abizenak Nombre y apellidos		
NAN DNI		
Bertako erakundearen ordez En representación de la contraparte		
Lankidetzan noiztik Colaboran desde el año		
Proiektua Proyecto		

Goian aipatutakoek deklaritzen dute lankidetzan aritu direla eta konpromisoa dagoela proiektua 2009 urtean era koordinatuan gauzatzeko.

Los arriba mencionados declaran que colaboran y que existe un compromiso para llevar a cabo de forma coordinada el proyecto en el año 2009

Zumaian,(e)koaren(e/a)n
Zumaia,

Stua. / Fdo.: